



**CE Verklaring van conformiteit**  
**CE Declaration of conformity**  
**CE Konformitätserklärung**  
**Déclaration CE de conformité**

**Rodac International BV**

Nijverheidsstraat 1 - P.O. Box 353  
6135KJ Sittard - 6130 AJ Sittard  
The Netherlands

Tel. : +31.(0)46-4582299 - Fax : +31.(0)46-4580590  
Internet: www.rodac.com E-mail : info@rodac.com

verklaren hiermee, dat het product  
hereby declare, that the product  
erklären hiermit, daß das Produkt  
déclare par la présente, que l'outil

**Olie afgifte units • Oil dispensers • Ölfüller • Distributeurs pour huile**

**References: RQN7620 / RQN8010 / RQN8020 / RQN7550 / RQN7560 /  
RQN7570 / RQN7580**

**NL**

Is geproduceerd conform de normen en normatieve documenten overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 89/392/CEE en 91/368/EEG met speciale verwijzing naar Annex 1 betreffende de essentiële veiligheid en gezondheidsnormen in relatie tot de constructie en de productie van de machines.

**GB**

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of 14 June 1989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended by directive 91/368/EEC) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

**D**

Wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 14 Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen 89/392/EWG geändert durch die Richtlinie 98/37/EWG unter besonderem Hinweis auf Anhang der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen.

**F**

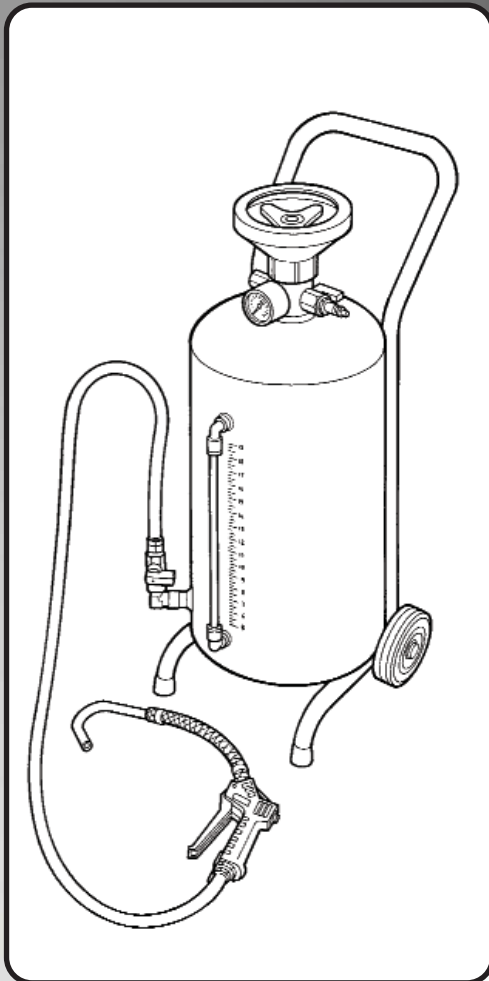
Ont été construites en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée par la directive 91/368/CEE) avec référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

**Sittard 1 Juni / June / Juni / Juin 2002**

**Directeur/Director**  
W. Melchior



# GEBRUIKERSHANDLEIDING



**PNEUMATISCHE  
DRUKCARTERVULLER**

**RQN8010  
RQN8020**

## INTRODUCTIE

Wij bedanken U voor de voorkeur die U ons hebt getoond; de Fabrikant is blij U in de lijst met voorkeursklanten op te kunnen nemen en wij zijn ervan overtuigd dat het gebruik van dit apparaat U volledig tevreden zal stellen. Deze Gebruikshandleiding dient als naslag voor een correct gebruik en een snelle identificatie van alle machineonderdelen. De tekeningen, de tabellen en alle andere informatie die in deze Gebruikshandleiding zijn opgenomen zijn van vertrouwelijke aard en daarom mag geen enkele informatie, noch in zijn geheel, nog gedeeltelijk worden gekopieërd en niet aan derden worden verstrekt zonder toestemming van de Fabrikant die de exclusieve eigenaar ervan is.

Op basis van haar beleid van voortdurende kwaliteitsverbetering behoudt de Fabrikant zich het recht voor ter allen tijde en zonder voorafgaand bericht alle wijzigingen aan te brengen die zij nodig acht. Het Bedrijf blijft in ieder geval ter Uwer beschikking voor welke technische opheldering of assistentie-ingreep dan ook.

 **Lees aandachtig de WAARSCHUWINGEN in de voetnoot. Het niet in acht nemen van de aanwijzingen die erin zijn opgenomen en het oneigen gebruik van de apparatuur kan in de omgeving risico's voor personen of dingen met zich meebrengen.**

• **OMGEVINGSVOORWAARDEN:**

Gebriukstemperatuur -10 +60°C

Uit de buurt van warmtebronnen houden.

• **VOORWAARDEN VOOR DE TOEVOER:**

Het apparaat moet met schone lucht worden aangevoerd. Men moet controleren dat op de luchtlijn werkzame filtersystemen zijn geïnstalleerd.

De druk moet nooit de waarde overschrijden, die in het keuringsboekje die door de fabrikant is bijgeleverd, is aangegeven (exclusief model R/24 en R24/C, waarvan een druk van 10 bar niet mag worden overschreden)

• **GEBRUIKSVOORWAARDEN:**

Gebruik uitsluitend originele reserve-onderdelen.

Vervang altijd de beschadigde toebehoren.

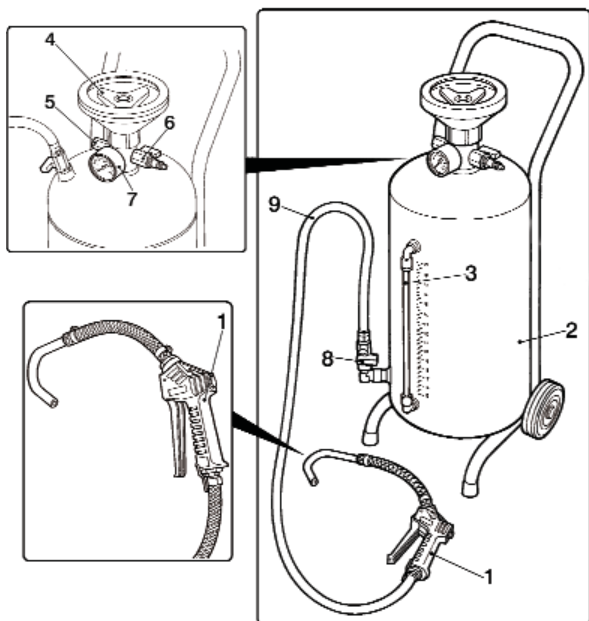
Geen bijtende of explosieve vloeistoffen invoeren. Men moet zich aan de aanwijzingen houden die door de leverancier van de gebruikte vloeistof zijn opgegeven.

## GARANTIEBEWIJS

De garantie wordt erkend, behoudens schriftelijke overeenkomsten, voor een periode van 12 maanden vanaf de dag van aflevering.

Voor de onderdelen die niet in de fabriek van de Fabrikant zijn vervaardigd, is de garantie beperkt tot zover door de leverancier aangegeven. Gedurende de garantieperiode zal een kostenloze vervanging worden erkend van alle onderdelen die defecten vertonen in het materiaal of in de bewerking, na onbetwistbaar oordeel van ons Ontwerpburo. De verificaties van de defecten en van hun oorzaken zal in onze fabriek moeten worden uitgevoerd. De kosten voor eventuele controles ter plaatse, door de Fabrikant uitgevoerd, de vervoers- en verpakkingskosten van de te repareren of te vervangen onderdelen, als ook de arbeidskrachtkosten voor de montage ervan, komen ter laste van de koper. De reparaties of de vervangingen van elementen met onderdelen die niet origineel zijn, laten het recht op garantie vervallen, deze vervalt bovendien wanneer er ingrepen zijn uitgevoerd die niet in de handleiding zijn opgenomen en waarvoor door ons geen toestemming is gegeven.

Uitgesloten van garantie zijn die onderdelen die door hun aard of door hun doel onderhevig zijn aan aantasting of slijtage of aan slecht onderhoud. In geen enkel geval kan de Koper vergoeding eisen van schade, van welke aard dan ook, wanneer deze is opgetreden. De Klant is verplicht op het moment van aflevering te controleren dat de machine aan de beschrijving op het contract voldoet en dat deze tijdens het transport geen schade heeft ondergaan. Mocht dit echter het geval zijn dan moet de Klant de machine niet gebruiken en binnen 6 dagen de Fabrikant of de leverancier ervan op de hoogte stellen.



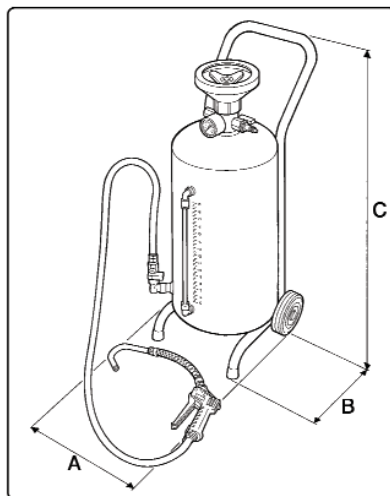
## SAMENSTELLING MACHINE

Zij is samengesteld uit:

- 1) Pistool
- 2) Tank
- 3) Oliepeiltoestel
- 4) Laaddop
- 5) Veiligheidsklep
- 6) Kogelkraan
- 7) Luchtdrukmeter
- 8) Kogelkraan
- 9) Rubberen buis

## TECHNISCHE KENMERKEN

Inhouds- vermogen l.	A mm	B mm	C mm
24	320	370	780
24	320	370	780
50	430	470	980
50	430	470	980
Max. bedrijfsdruk	10 bar		



## VERPLAATSING EN TRANSPORT

### VERPAKKING

De verpakking van de machines is door ons bedrijf vervaardigd conform de overeenkomsten die keer op keer met de klanten worden gesloten, of in ieder geval afhankelijk van het land van bestemming, of van het transportmiddel dat wordt gebruikt.

Na de installatie kan de verpakking opnieuw worden gebruikt of kan deze overeenkomstig de geldende normen van het land waar de koper woont, worden vernietigd.

### VERPLAATSING

De machines moeten compleet met verpakking in de nabijheid van de plaats van installatie worden getransporteerd.


Alle oplichtings- en verplaatsingshandelingen van de machines of losse onderdelen die op autonome wijze worden getransporteerd, moeten door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd.


## LADEN, LOSSEN EN TRANSPORT


### VOORZORGEN DIE TIJDENS HET TRANSPORT EN DE INSTALLATIE MOETEN WORDEN GENOMEN

Het verstuurde materiaal wordt nauwgezet gecontroleerd voordat deze aan de expediteur wordt overgegeven. Bij ontvangst van de machines moet men zich ervan vergewissen dat deze tijdens het transport geen schade hebben ondergaan of dat er niet met de eventuele verpakking is geknoeid waarbij losse onderdelen van de binnenkant uit zijn weggehaald. In geval men schade mocht aantreffen of onderdelen mochten mankeren, moet de transporteur en de fabrikant onmiddellijk worden gewaarschuwd waarbij fotografisch materiaal moet worden gepresenteerd.

**N.B. Het is aangeraden te verifiëren dat de levering overeenkomt met de bestellingsopgave.**

 Vermijden laswerk op de cilindermantel en op de bodem uit te oefenen.

 Men moet zich ervan verzekeren dat de tank (2) altijd uitgerust is met werkzaam en voldoende veiligheids- en controletoebehooren en indien nodig deze vervangen met andere die dezelfde kenmerken hebben, hiervoor moet de Fabrikant worden geraadpleegd.

 In het bijzonder moet de veiligheidsklep (5) rechtstreeks op de houder (2) worden aangebracht, zonder mogelijke tussenvoeging, en moet deze een hoger afvoervermogen hebben dan de hoeveelheid lucht die in de houder kan worden ingevoerd.

 **KNOEIEN MET DE TANK EN HET ONEIGEN GEBRUIK ERVAN IS ABSOLUUT VERBODEN**

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

- 1) De rubberen buis (9 - Fig.1) goed aan de klep (8) en aan de pistool (1) vastdraaien met gebruik van teflon of zachte dichtingsvloeistof.
- 2) De druk in de tank aflaten door de kogelkraan (6) te openen.
- 3) De laaddop (4) losdraaien en wegnemen, de olie in het apparaat gieten, controleer de hoeveelheid met behulp van het peiltoestel (3); daarna afsluiten en goed aandraaien.
- 4) De persluchtbus aan de snelle koppeling (6a) verbinden totdat een druk (max 8 bar) wordt bereikt en deze op de drukmeter (7) nagaan. Open de kraan (8)  
De pistool (1 - Fig. 2) in de olievoermondopening van het voertuig steken, daarna op de hendel van de pistool drukken en de olie in de motor laten vloeien.  
De luchtbus moet gedurende de hele gebruiksperiode aangesloten blijven.

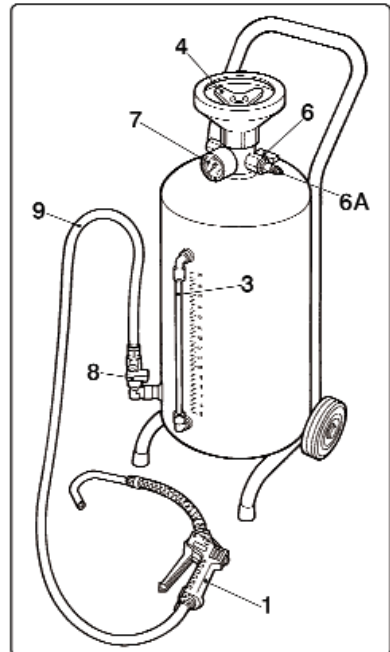


Fig.1

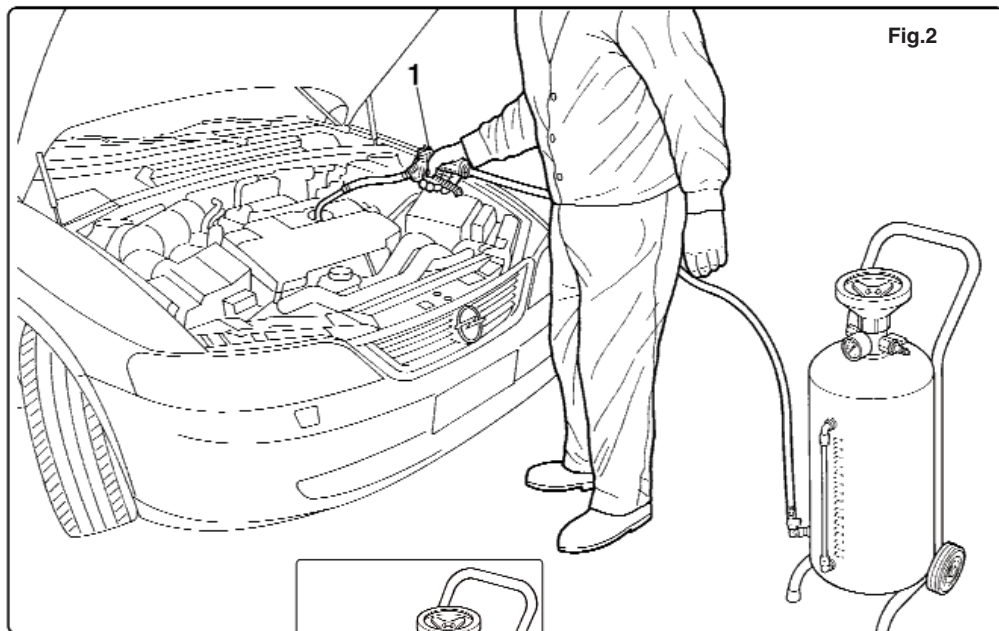


Fig.2

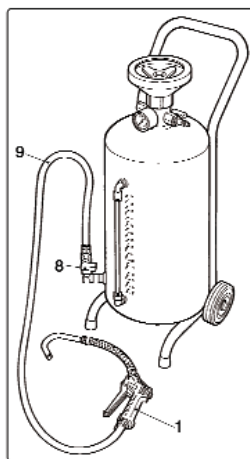
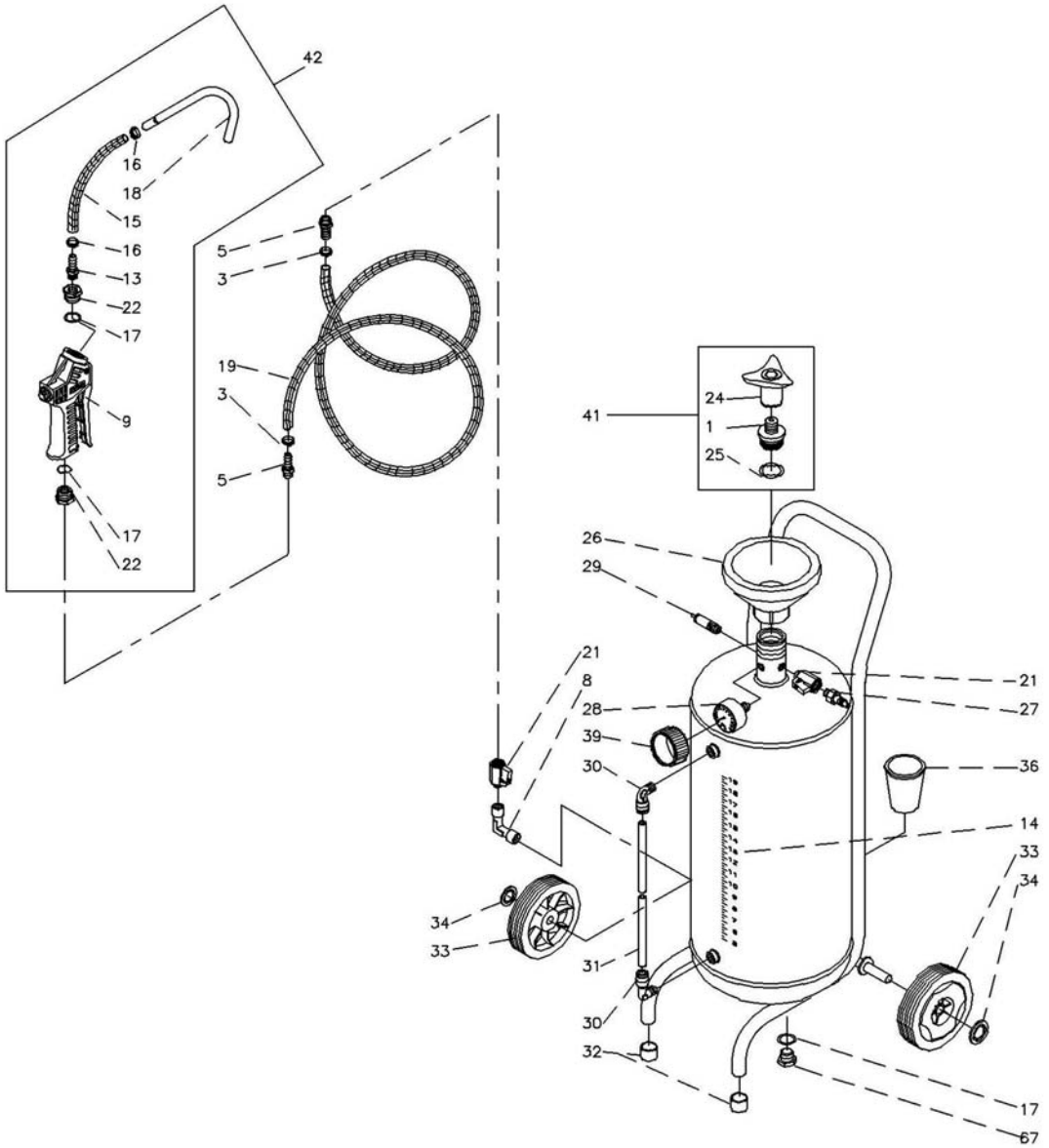


Fig.3

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De houder verliest vloeistof:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De buis (9-Fig.3) is niet goed aangedraaid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de dichting van de buis (9) aan de pistool (1) en de klep (8).</li> </ul>

### VERNIETIGING

De vernietiging van de machine moet door een hiervoor bestemd en geautoriseerd opvang- en sloopsbedrijf worden uitgevoerd.



POS.	DISCRIPTION	QTY	REF.
1	Volantino M10 F. 3lobi	1	00612017
3	Fascetta fissatubo 10x15	2	00720001
5	Raccordo a resca 1/2x10	2	00510001
8	Raccordo a L da 1/4 FF	1	00512002
9	Pistola in plastica	1	00803002
13	Raccordo a resca 1/4x14	1	00510007
14	Etichetta in PVC scala 5-19	1	01202020
15	Tubo in PVC 14x19xL.0,80	1	00628006
16	Fascetta fissatubo 14x19	2	00720002
17	Or da 15,8x2,62	3	00610009
18	Curva da 14 art.5	1	50410071
19	Tubo PVC 10x16xL.1500	1	00628013
21	Valvola minisfera da 1/4 M/F	2	02001020
22	Rid. es. ott. 24x17 da 1/2-1/4	3	01305011
24	Particolare 38x35 ottone	1	01302003
25	O-ring 29,7x3,53	1	RPOR3460

POS.	DISCRIPTION	QTY	REF.
26	Imbuto in plastica	1	00620008
27	Innesto rapido da 1/4" M	1	00507002
28	Manometro da 50 P.1/4 0-12	1	02003004
29	Valv.sicurezza 1/4 PV8	1	2002020
30	Racc. a gomito da 1/4 10x8	2	00512004
31	Level gauge	1	RQNA1007
32	Tappo in gomma da 22 ester.	2	00624002
33	Ruota 125x35 foro 15	2	00614014
34	Anello dentato asse D.15	2	00708001
36	Bicchieri in plastica	1	00620001
39	Coprimanometro	1	00606003
41	Tappo di carica per nebulizz.	1	SF/TAP
42	Pistola olio bassa pressione	1	L/3
67	Tappo da 1/2" ZN	1	00503006